

ALBANOLOGIA
Vincenzo Stratigò

Opere

Poesia & Prosa

a cura di
Nicola Bavasso
Giovanni Belluscio

Presentazione di
Francesco Altimari

UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA
Dipartimento di Linguistica
Sezione di Albanologia

ALBANOLOGIA
Vincenzo Stratigò

Vepra

Poezia & Proza

Përgatitën
Nicola Bavasso
Giovanni Belluscio

me paraqitje të
Françesko Altimarit

UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA
Dipartimento di Linguistica
Sezione di Albanologia

INDICE

Presentazione	pag.	5
Saluto del sindaco di Lungro	"	9
Ritratto di famiglia	"	11
Introduzione	"	13
1. Profilo biografico	"	17
2. Risorgimento arbëresh	"	24
3. Ritratto di un intellettuale socialista	"	27
4. Sull'opera di Vincenzo Stratigò	"	29
5. Grafia e tratti dialettali	"	34
6. Repertorio dei manoscritti autografi	"	40
7. Poesie albanesi		
7.1. <i>La morte di chi non ha</i> nei tre manoscritti originali inediti	"	43
7.1.1. La versione <i>Ruaji eshtrat të dālën k̄a dora</i>	"	43
7.1.2. Le due versioni di <i>La morte di chi non ha 1</i> e <i>La morte di chi non ha 2</i>	"	44
7.1.3. La versione di <i>La morte di chi non ha 3</i>	"	45
7.1.4. Testi originali e traduzioni	"	45
7.1.5. Collazione con la poesia pubblicata e nota come " <i>Proletari</i> "	"	51
7.2. <i>Ruaj eshtrat të dālën k̄a dora</i>	"	53
7.3. <i>La morte di chi non ha 1</i>	"	56
7.4. <i>La morte di chi non ha 2</i>	"	58
7.5. <i>La morte di chi non ha 3</i>	"	60
7.6. <i>Limonore se t'gjëllinje</i>	"	62
7.7. <i>La morte di chi non ha Vajtim</i>	"	63
7.8. <i>Proletari Vajtimi e atij qe nuk ka</i>	"	71
8. <i>Merori - Il Bersagliere</i>	"	75
8.1. <i>Merori di Kodra</i>	"	76
8.2. Merori: analisi e confronto tra le versioni	"	83
8.3. <i>Merori</i>	"	86
8.4. <i>Tunde, zdrodhe, trim merore</i>	"	88
8.5. <i>Me katundin trim meror</i>	"	92

8.6.	<i>Ricordo</i>	pag.	95
8.7.	<i>E dora jote rrjidhë gjak</i>	"	100
8.8.	<i>Nd'ushtër çerën t'pjuhurasër</i>	"	102
8.9.	<i>Zëmra i llaftharën ndë gjit i gjimon</i>	"	104
8.10.	<i>Era e lufsë të del pirlpāra</i>	"	106
9.	Il "ciclo russo"	"	110
9.1.	<i>L'assassinio di di Alessandro II 13 marzo 1881</i>	"	115
9.2.	<i>Llisandri tha qetë e lethë</i>	"	121
9.3.	<i>Nën karrocis pagjëri Russakofi</i>	"	123
9.4.	<i>Novikof, zot bulār</i>	"	125
9.5.	<i>Faregjëri ë' një kocë e ngroftë</i>	"	127
10.	Altre poesie albanesi		
10.1.	<i>Kūr poka çerën ndërron</i>	"	131
10.2.	<i>Pristi ndë Bellxhit të jap votin lufton</i>	"	133
10.3.	<i>Ligji votit, m'e piksën kukulen</i>	"	135
10.4.	<i>I pericoli dello scrutinio di lista</i>	"	138
10.5.	<i>Pace</i>	"	140
10.6.	<i>Lungro 8 febbraio 188</i>	"	146
10.7.	<i>Ma me paqë me hadhī</i>	"	150
10.8.	<i>Na jemi ajër, çë rrethë gjithsej</i>	"	152
10.9.	<i>Është njeri kushë nëng ngrën ndīr qiell</i>	"	153
10.10.	<i>Padre Antonio</i>	"	157
10.11.	<i>Pinjatari</i>	"	159
10.12.	<i>Pir gozhëdhjastë te katundari</i>	"	161
10.13.	<i>Radicale Lacava</i>	"	163
11.	Libretto "A Matilde Mantile in segno di candido affetto e perenne memoria" <i>Vjershe Arbëreshe</i>	"	164
12.	Poesie in italiano		
12.1.	<i>Il Poeta Cesareo</i>	"	183
12.2.	<i>Epigrafe</i>	"	184
12.3.	<i>Il fulmine d'amore</i>	"	185
12.4.	<i>L'albanese</i>	"	186

12.5.	<i>L'amanticida</i>	pag.	192
12.6.	<i>A Francesco Nullo</i>	"	193
12.7.	<i>A Galluppi</i>	"	194
12.8.	<i>Epigrafe 2</i>	"	195
12.9.	<i>L'amanticida 2</i>	"	196
12.10.	<i>Canti popolari – la donzella del sacerdote</i>	"	197
12.11.	<i>La colomba</i>	"	203
12.12.	<i>Il primo dell'anno</i>	"	204
12.13.	<i>In morte di una vergine – Ottave</i>	"	205
12.14.	<i>Vè la rosa s'incolora</i>	"	207
12.15.	<i>Era la notte e tacita correa</i>	"	208
12.16.	<i>Il Brigante brano di una novella inedita Versi</i>	"	209
12.17.	<i>La partenza del Retore</i>	"	211
12.18.	<i>Poesia In morte di Vincenzina Vaccaro Ottave</i>	"	213
13.	Altre poesie in italiano		
13.1.	<i>E dove pongasi</i>	"	216
13.2.	<i>Il bacio e il fiore</i>	"	223
13.3.	<i>Parliam di lui fratelli, ahimè! disparte</i>	"	224
13.4.	<i>La Malvina</i>	"	229
13.5.	<i>La passerina</i>	"	230
13.6.	<i>Il Nocchiero</i>	"	232
13.7.	<i>Quanto è bella la via di 'stu mare</i>	"	233
14.	Scritti in prosa	"	235
14.3.	<i>Sorgi, sorgi o famoso Scander</i>	"	241
14.4.	<i>Protesta per Vincenzo Stratigò da Lungro</i>	"	242
14.5.	<i>Disquilibrio tra lo Scambio e la Produzione</i>	"	255
14.6.	<i>Agli elettori del 2° Collegio di Cosenza</i>	"	265
14.7.	<i>Sig.ri Presidente e Membri della Commissione pei danneggiati politici, del 1848 e '49 delle Province napoletane e siciliane. Roma</i>	"	266
14.8.	<i>Discorso pronunciato da Vincenzo Stratigò il giugno del 1882 per la morte di Giuseppe Garibaldi</i>	"	269
14.9.	<i>Vincenzo Stratigò e il Comizio popolare di Cosenza. Lungro 15 maggio</i>	"	272

14.10.	<i>Agli operai della Società di mutuo soccorso in Lungro</i>	pag.	277
15.	Epistolario	"	278
16.	Bibliografia	"	359